



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/113

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-11

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES

GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN

GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991**

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 30

submitted by the Delegation of the Netherlands

1. It is proposed that the following paragraph (2) be added to Article 30:

"(2) Where reference is made in this Convention to acts done within the territory of a Contracting Party, each Contracting Party which is a member of an intergovernmental organization may, where required under the rules of that organization, treat acts done in other parts of the territory of that organization as if they were made within its own territory."

2. The current paragraph (2) would become paragraph (3).

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 30

présentée par la délégation des Pays-Bas

1. Il est proposé d'ajouter le paragraphe 2) suivant à l'article 30 :

"2) Lorsque la présente Convention fait référence à des actes accomplis sur le territoire d'une Partie contractante, toute Partie contractante qui est membre d'une organisation intergouvernementale peut, lorsque cela est requis par les règles de cette organisation, traiter les actes accomplis dans d'autres parties du territoire de cette organisation comme s'ils avaient été accomplis sur son propre territoire."

2. Le paragraphe 2) actuel deviendrait le paragraphe 3).

* * * * *

AENDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 30

von der Delegation der Niederlande vorgelegt

1. Es wird vorgeschlagen, in Artikel 30 folgenden Absatz 2 aufzunehmen:

"(2) Wenn sich dieses Uebereinkommen auf im Hoheitsgebiet einer Vertragspartei vorgenommene Handlungen bezieht, kann jede Vertragspartei, die Mitglied einer zwischenstaatlichen Organisation ist, die in anderen Teilen des Hoheitsgebietes dieser Organisation vorgenommenen Handlungen so behandeln, als wären sie im eigenen Hoheitsgebiet vorgenommen, sofern die Regeln dieser Organisation dies erfordern."

2. Der gegenwärtige Absatz 2 würde als Absatz 3 neu numeriert.

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]